CHAPTER IV

CONCLUSION

Teenagers tend to use slang in their conversation among their friends to express their ideas and thought. In the novel *Paper Towns* written by John Green the writer found some of slang language in the dialogues among the teenage characters. The top four most frequently slang used in the novel are *suck* (5)*, fucking* (5)*, screw* (6)*,* and *shit* (12)*.*

In analyzing the slang word formation, the writer used the theory purposed by Matiello (2008). It is found that there are three slang word formations applied in the data. There are conversion, suffixation and compounding. The most frequently slang word formation used is conversion.

In identifying the procedure of slang translation, the writer applied the theory of procedure of translation by Newmark (1988) and Molina and Albir (2002). After analyzing 28 data which is presented in the previous chapter, the writer finds seven procedures applied by the translator. They are literal translation, transposition, modulation, reduction, adaptation, particularization, and generalization. The most frequent procedures in translating the data are adaptation. Adaptation is a procedure used by creating a new situation that can be considered equivalence culturally. This procedure is applied by the translator since there is different cultural meaning from the source language into the target language. Therefore, the translator chose the meaning in the target language which is considered equivalence. The least procedures

used are reduction and generalization. Reduction is a procedure applied by omitted unnecessary elements from the source language. There are three data translated using this procedure. Two of them are slang, while the other one is particle *a.* Generalization is a procedure applied by using the general term in the target language. There are three data analyzed by this procedure.

In translating slang, the writer also correlated it with context of the text since the use of the slang by the characters in the novel is influenced by the context. Furthermore, some of the slang found is translated using some procedures in purpose to soften the meaning Those slang are considered too vulgar and there is no equivalent translation in the target language. The differences of cultures both of the source language and the target language influenced this case.